



CAMERA DI COMMERCIO ITALO-ELLENICA DI SALONICCO
ΕΛΛΗΝΟ - ΙΤΑΛΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Numero 2, Anno 1 - Febbraio 2009
Αριθμός 2, Έτος 1 - Φεβρουάριος 2009

Bollettino ITALO-ELLENICO

Protezionismo e istinto di sopravvivenza: i rischi della crisi.

Il Protezionismo e' un insieme di pratiche e politiche commerciali atte a proteggere la produzione di una nazione attraverso un insieme di strumenti economici come i dazi doganali che aumentano il prezzo delle merci importate a favore di quelle nazionali, le pratiche di *dumping* che consistono nel manovrare artificialmente i prezzi delle merci esportate per eliminare la concorrenza, le agevolazioni fiscali, le manovre sui cambi ecc. Il protezionismo, inoltre, fa dimenticare il passato attivando un istinto di sopravvivenza che nasce dal profondo e sfugge alla logica e alla ragione, un istinto, appunto, che fa dimenticare che la causa che approfondi' e prolungo' la crisi economica del 1929 in America fu appunto il protezionismo. Un istinto che oggi puo' diventare il potenziale killer della globalizzazione.

Προστατευτισμός και ένστικτο επιβίωσης

Ο προστατευτισμός είναι ένα σύνολο οικονομικών πρακτικών και πολιτικών που έχουν ως στόχο να προστατεύσουν την παραγωγή μίας χώρας μέσω μίας σειράς οικονομικών εργαλείων όπως τα τελωνειακά τέλη που αυξάνουν την τιμή των εισαγόμενων εμπορευμάτων ευνοώντας τα τοπικά προϊόντα, οι πρακτικές *dumping* που συνίστανται στον τεχνητό καθορισμό των τιμών των εξαγόμενων εμπορευμάτων για να εξαλειφθεί ο ανταγωνισμός, οι φορολογικές ελαφρύνσεις, οι ελιγμοί στις ισοτιμίες του συναλλάγματος, κ.λ.π. Ο προστατευτισμός, επιπλέον, κάνει να ξεχαστεί το παρελθόν ενεργοποιώντας ένα ένστικτο επιβίωσης που γεννιέται από πολύ βαθιά και που ξεφεύγει από τη λογική και τη σύνεση, ένα ένστικτο που πράγματι κάνει να ξεχαστεί πως η αιτία που επιδείνωσε και επέκτεινε χρονικά την οικονομική κρίση του 1929 στην Αμερική ήταν ακριβώς ο προστατευτισμός. Ένα ένστικτο που σήμερα μπορεί να γίνει ο εν δυνάμει killer της παγκοσμιοποίησης.

Energia e Sostenibilita' Ambientale: un nuovo progetto della nostra Camera.



Ενέργεια και Περιβαλλοντική Αειφορία: ένα νέο πρόγραμμα του Επιμελητηρίου.

La nostra Camera, in collaborazione con altre Camere di Commercio italiane in Europa, partecipa ad un progetto sull'**Energia e sulla Sostenibilita' Ambientale** che durera' per tutto il 2009.

Το Επιμελητήριό μας, σε συνεργασία με άλλα Ιταλικά Επιμελητήρια της Ευρώπης, συμμετέχει στο πρόγραμμα **Ενέργεια και Περιβαλλοντική Αειφορία** που θα διαρκέσει για όλο το 2009.

Il progetto si svolgera' in 4 momenti:

Το πρόγραμμα θα διεξαχθεί σε 4 φάσεις:

1. Promozione del progetto attraverso un infodesk alla prossima fiera ENERGYTECH di Salonico (19-22 marzo 2009).
2. Selezione e accompagnamento di imprese greche del settore in visita alla Fiera INTERSOLAR di Monaco (Germania, 27-29 maggio 2009). Le imprese effettueranno un workshop.
3. Selezione e accompagnamento di imprese greche del settore in visita alla Fiera ECOMONDO-KEY ENERGY di Rimini (Italia 28-31 ottobre 2009). Le imprese effettueranno un workshop.
4. Organizzazione di un Forum-convegno nell'ambito del Money Show (fine novembre) all'Hyatt Hotel di Salonico dove interverranno rappresentanti politici ellenici e relatori di aziende italiane del settore dell'energia e della sostenibilita' ambientale interessate ad entrare in contatto con la controparte greca.

1. Προώθηση του προγράμματος μέσω ενός infodesk στην προσεχή έκθεση ENERGYTECH της Θεσσαλονίκης (19-22 Μαρτίου 2009).
2. Επιλογή και συνοδεία Ελληνικών επιχειρήσεων του τομέα για την επίσκεψη στην Έκθεση INTERSOLAR του Μονάχου (Γερμανία, 27-29 Μαΐου 2009). Οι επιχειρήσεις θα λάβουν μέρος σε ένα workshop.
3. Επιλογή και συνοδεία Ελληνικών επιχειρήσεων του τομέα για την επίσκεψη στην Έκθεση ECOMONDO-KEY ENERGY του Ρίμινι (Ιταλία, 28-31 Οκτωβρίου 2009). Οι επιχειρήσεις θα λάβουν μέρος σε ένα workshop.
4. Διοργάνωση ενός Φόρουμ-Συνεδρίου στα πλαίσια του Money Show (τέλη Νοεμβρίου) στο Hyatt Hotel της Θεσσαλονίκης όπου θα συμμετέχουν Έλληνες πολιτικοί εκπρόσωποι και ομιλητές Ιταλικών επιχειρήσεων του ενεργειακού τομέα και της περιβαλλοντικής αειφορίας που ενδιαφέρονται να έρθουν σε επαφή με Ελληνικές επιχειρήσεις.

Le societa' interessate al nostro progetto sono pregate di contattare i nostri uffici.

Οι επιχειρήσεις που ενδιαφέρονται για το πρόγραμμά μας παρακαλούνται να έρθουν σε επαφή με τα γραφεία μας.

30 marzo 2009: incontriamo il nuovo Ministro della Macedonia e Tracia on. Stavros Kalafatis

Informiamo i nostri soci che lunedì 30 marzo, in collaborazione con le altre 4 Camere di Commercio miste di Salonicco, la nostra Camera organizza una cena alla quale parteciperà come relatore il nuovo Ministro della Macedonia e Tracia **On. Stavros Kalafatis**. La serata si terrà all'Hyatt Regency Hotel di Salonicco alle ore 20.45. Per il costo di partecipazione, gli interessati sono pregati di contattare i nostri uffici.

Fiere in Italia e missioni imprenditoriali

RIMINIWELLNESS—RIMINI. La nostra Camera ha chiuso un importante accordo con la Fiera di Rimini per promuovere "RIMINIWELLNESS", la manifestazione italiana più importante sul Fitness, il Benessere e lo Sport on stage che si svolgerà a Rimini dal 14 al 17 maggio 2009. La manifestazione, arrivata alla sua 4a edizione, e' già diventata un appuntamento fisso per gli operatori professionali di tutto il mondo e riunirà ancora una volta in un'unica manifestazione quanto di più innovativo presenta il mercato del fitness e del benessere. Oltre a promuovere la manifestazione in territorio ellenico, la nostra Camera organizzerà una missione imprenditoriale di 5 importatori greci del settore.

Maggiori informazioni sul sito: www.riminiwellness.com



Εκθέσεις και Επιχειρηματικές Αποστολές στην Ιταλία

RIMINIWELLNESS—RIMINI. Το Επιμελητήριό μας έκλεισε μία σημαντική συμφωνία με την Έκθεση του Ρίμινι για την προώθηση της "RIMINIWELLNESS", της πιο σημαντικής Ιταλικής έκθεσης για το Fitness, την Ευεξία και το Sport on stage που θα διεξαχθεί στο Ρίμινι από 14 έως 17 Μαΐου 2009. Η έκθεση που διεξάγεται για 4η χρονιά, έχει ήδη καθιερωθεί ως ένα σταθερό ραντεβού για τους επαγγελματίες όλου του κόσμου και θα συγκεντρώσει για μία ακόμη φορά σε μία Έκθεση ότι πιο πρωτοποριακό παρουσιάζει η αγορά του fitness και της ευεξίας. Εκτός από την προώθηση της Έκθεσης στην Ελληνική επικράτεια, το Επιμελητήριό μας θα διοργανώσει μία επιχειρηματική αποστολή 5 Ελλήνων εισαγωγών του τομέα.

Για περισσότερες πληροφορίες: www.riminiwellness.com



La Camera sarà presente a:



Το Επιμελητήριο συμμετέχει:



DETROP. Una presentazione di prodotti italiani sarà organizzata dalla nostra Camera alla DETROP, Fiera Internazionale dell'Alimentazione che avrà luogo dal 6 al 9 marzo 2009 presso il centro fieristico HELEXPO di Salonicco. Appuntamento biennale di grande successo che nell'ultima edizione ha registrato 30.711 visitatori di cui 12.735 professionisti. Tra queste presenze vi erano operatori provenienti da 55 paesi stranieri. La partecipazione della nostra Camera avverrà al Padiglione 15

ENERGYTECH. Fiera Internazionale sull'Energia che si terrà a Salonicco dal 19 al 22 marzo 2009. La nostra Camera parteciperà alla Fiera con un infodesk ospitando una ditta italiana, la Pfannenbergl Italia, e promuovendo un nuovo progetto sull'energia e sulla sostenibilità ambientale (per info, vedi in prima pagina) alla quale la Camera partecipa.

DETROP. Μία παρουσίαση Ιταλικών προϊόντων θα διοργανωθεί από το Επιμελητήριό μας στην DETROP, Διεθνή Έκθεση Τροφίμων που θα λάβει χώρα από 6 έως 9 Μαρτίου 2009 στο Εκθεσιακό Κέντρο HELEXPO της Θεσσαλονίκης. Πολύ επιτυχημένο διετές ραντεβού που την τελευταία φορά κατέγραψε 30.711 επισκέπτες εκ των οποίων οι 12.735 ήταν επαγγελματίες του τομέα. Μεταξύ αυτών υπήρχαν επαγγελματίες που προέρχονταν από 55 ξένες χώρες. Η συμμετοχή του Επιμελητηρίου μας θα γίνει στο Περίπτερο 15.

ENERGYTECH. Διεθνή Έκθεση Ενέργειας που θα πραγματοποιηθεί στη Θεσσαλονίκη από 19 έως 22 Μαρτίου. Το Επιμελητήριό μας θα συμμετάσχει στην Έκθεση με ένα infodesk φιλοξενώντας μία Ιταλική επιχείρηση, την Pfannenbergl Italia, και προωθώντας ένα νέο πρόγραμμα για την ενέργεια και την περιβαλλοντική αειφορία (για πληροφορίες, δείτε την πρώτη σελίδα) στο οποίο συμμετέχει το Επιμελητήριο.

Fiere italiane del mese di marzo 2009 Ιταλικές Εκθέσεις Μαρτίου 2009

4-7/03/2009 (MILANO)

MICAM-MIPEL-MIFUR

Fiera Internazionale della Calzatura, Pelletteria, Pelliceria
Διεθνή Έκθεση Υποδημάτων, Δερματίνων Ειδών και Γού-
νας
www.mifur.com

6-9/03/2009 (TRIESTE)

OLIO CAPITALE

Salone Internazionale degli Oli extra vergini di Oliva
Διεθνή Σαλόνι Εξαιρετικών Παρθένων Λαδιών
www.oliocapitale.it

11-14/03/2009 (RIMINI)

TECHNODOMUS

Salone delle tecnologie per il Legno e l'Edilizia
Σαλόνι του Ξύλου και των Οικοδομικών υλικών
www.technodomus.it

19-21/03/2009 (PARMA)

MECSPE-MOTEK-PLASTIX EXPO

Fiera Internazionale della Meccanica, del Montaggio e delle
Materie Plastiche
Σαλόνι Μηχανικής, Μονταρίσματος, Πλαστικών Υλικών
www.senaf.it/mecspe

21-24/03/2009 (AREZZO)

OROAREZZO

Mostra internazionale dell'Oreficeria, Argenteria, Gioielleria
Διεθνή Έκθεση Αργυροχρυσοχοΐας και Κοσμημάτων
www.oroarezzo.it

24-28/03/2009 (MILANO)

PLAST '09

Salone Internazionale delle Materie plastiche e della Gomma
Τριετές Διεθνές Σαλόνι των Πλαστικών Υλικών και του
Λάστιχου
www.plast09.org



Opportunita' d'affari-Επιχειρηματικές Ευκαιρίες

Dalla Grecia

FANIADIS MICHALIS

Monastiriou 124 – 54627 Thessaloniki
Tel. & Fax : 0030-2310-540445
e-mail : info@faniadis.gr www.faniadis.gr
Resp. per contatti : Sig.ra Faniadou Tania
Richiesta : Produttori di mobili classici per camere da letto

KATSIFAS GEORGIOS SA

7o km. Larisis – Falari – 40011 Larisa
Tel. 0030-2410-941941 Fax : 0030-2410-942343
e-mail : info@alfakatsifa.gr www.alfakatsifa.gr
Resp. per contatti : Sig. Bechlivanidis Konstantinos
Richiesta : Importatori ed esportatori di caffè' crudo in sacchi

CH. MYRIDIS & CO. OE – “ATHLOS”

6o km. Thes/nikis – Filyrou – 57010 Thessaloniki
Tel. 0030-2310-678000-9 Fax: 0030-2310-676000
e-mail : athlos10@otenet.gr
Resp. per contatti : Sig. Myridis Vassilios
Richiesta : Produttori di cellulosa da legno

Από την Ιταλία

SPRUZZI SRL

Via G. Di Vittorio 6
41011 Campogalliano (MO)
Τηλ. 0039/059/851122
Fax: 0039/059/527505
E-mail: info@ddpdonna.it www.ddpdonna.it
Υπεύθυνος για επαφές: Κα. Silvia
Εταιρία παραγωγής γυναικείων νεανικών ενδυμάτων μεσαίας/
υψηλής ποιότητας «Made in Italy» ενδιαφέρεται να έρθει σε
επαφή με έλληνες εισαγωγείς ή διανομείς.

IDEANDO DI OLMO MICHELE

Via Cascina de Marchi 4
Fraz. San Chiaffredo
12020 Tarantasca (CN)
Τηλ. & Φαξ: 0039/0171/937169
E-mail: info@gustibest.com
www.gustibel.com , www.nataleidearegalo.com
Υπεύθυνος για επαφές: Michele Olmo
Ιταλική εταιρεία εμπορίας κρασιών και τυπικών προϊόντων
από την περιοχή του Piemonte ενδιαφέρεται να έρθει σε επα-
φή με έλληνες εισαγωγείς.

INDUSTRIA CERARIA MIGONE SRL

Via Sangallo 23
50020 Loc. Sambuca – Tavarnelle Val Di Pesa
Τηλ. 0039/055/8071919
Φαξ: 0039/055/8071953
E-mail: info@cereriamigone.it
www.cereriamigone.it
Ιταλική εταιρία κατασκευής εκκλησιαστικών ειδών και παρα-
γωγής κερίων ενδιαφέρεται να έρθει σε επαφή με ελληνικές
εταιρίες παραγωγής θυμιάματος.

Camera di Commercio Italo-ellenica di Salonico
K. Karamanli, 47
54639 Thessaloniki
Grecia

Tel. +30.2310.947744, 951272
Fax: +30.2310.951542
E-mail: camerait@otenet.gr

La strada piu' breve per affari in Grecia

Ο πιο σύντομος δρόμος για τις συναλλαγές σας με την Ιταλία

NEW !! E' stato inviato a tutti i soci sia il catalogo delle fiere in Italia e in Grecia per il 2009, sia il nuovo numero 31 della rivista camerale "notizie Italo-elleniche". Chi non avesse ricevuto il materiale. E' pregato di contattare i nostri uffici.

NEW !! Έχει αποσταλεί σε όλα τα μέλη και ο Κατάλογος Ιταλικών και Ελληνικών Εκθέσεων για το 2009, και το τεύχος 31 του περιοδικού του Επιμελητηρίου "notizie Italo-elleniche". Αν κάποιο από τα μέλη δεν έχει παραλάβει τα περιοδικά, παρακαλείται να επικοινωνήσει με τα γραφεία μας.

La membershipcard 2009: questa sconosciuta

La nostra Camera porta a conoscenza di tutti i soci che sono disponibili le nuove tessere e i bollini 2009 per la **membership card** delle Camere di Commercio Italiane all'estero.

Ricordiamo che la membership card da' diritto ai soci della nostra Camera di usufruire di sconti e promozioni su alberghi, ristoranti, negozi e altri servizi convenzionati con le Camere di Commercio italiane di tutto il mondo.

Per maggiori informazioni sulla card ed il suo ritiro, gli interessati sono pregati di contattare i nostri uffici nella persona della Sig.ra Betty Makri' e di consultare il sito della nostra Associazione:

www.assocamerestero.it

Un Benvenuto! ai nostri nuovi soci:

MARINO CHRISTIAN
IMPORT OROLOGERIA, GIOIELLI, CAFFE'

KRYSTAL SA
FRIGORIFERI PROFESSIONALI , PRODUZIONE E COMMERCIO

TSILIS CHRISTOS & CO OE
COMMERCIO DI ALIMENTARI,RISTORANTE ITALIANO

KALLIAS S. & CO EE/"KAPPA TRANSPORT"
TRASPORTI INTERNAZIONALI

ZIKOUDIS VASILIOS/"WAVELANDGROUP"
ABBIGLIAMENTO , PRODUZIONE E COMMERCIO

TSAKMAKI PANAGIOTA
COMMERCIO DI PROFUMI E AROMI

PAPATHEODOROU THEODOROS
EDILIZIA , COLORI, MATERIALI EDILI, ASTE PER TENDE, CARTE DA PARATI

PAPAMICHOS I. & CO OE
IMPORT E COMMERCIO ABBIGLIAMENTO

CHRISOSTOMOU OLGΑ
MACCHINE LAVORAZIONE LEGNO, MACCHINE PELLETS

FIDAS GEORGIOS
BIANCHERIA PER LA CASA , TESSUTI PER ARREDAMENTO

Καλωσορίζουμε τα νέα μέλη μας:

MARINO CHRISTIAN
ΩΡΟΛΟΓΙΑ,ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ, ΚΑΦΕ

KRYSTAL AE
ΠΑΡΑΓΩΓΗ & ΕΜΠΟΡΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΨΥΓΕΙΩΝ,ΚΑΤΑΨΥΚΤΩΝ

ΤΣΙΛΗΣ ΧΡΗΣΤΟΣ & ΣΙΑ ΟΕ
ΕΜΠΟΡΙΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ, ΕΙΔΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

ΚΑΛΛΙΑΣ Σ. & ΣΙΑ ΕΕ "KAPPA TRANSPORT"
ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΖΗΚΟΥΔΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ "WAVELANDGROUP"
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ & ΕΜΠΟΡΙΑ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

ΤΣΑΚΜΑΚΗ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ
ΕΜΠΟΡΙΟ ΑΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ ΘΕΟΔΩΡΟΣ
ΕΜΠΟΡΙΟ ΧΡΩΜΑΤΩΝ,ΔΟΜΙΚΑ ΥΛΙΚΑ, ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΑΣ, ΚΟΥΡΤΙΝΟΞΥΛΑ

ΠΑΠΑΜΙΧΟΣ Ι. & ΣΙΑ ΟΕ
ΕΜΠΟΡΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΟΛΓΑ
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΞΥΛΟΥ, ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ PELLETS, ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΠΡΙΟΝΙΔΟΥ

ΦΕΙΔΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΛΕΥΚΑ ΕΙΔΗ , ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ

www.italchamber.gr

Η κάρτα μέλους 2009: αυτή η άγνωστη

Το Επιμελητήριό μας ενημερώνει όλα τα μέλη πως είναι διαθέσιμες οι νέες κάρτες και τα κουπόνια 2009 για την **membership card** των Ιταλικών Επιμελητηρίων του εξωτερικού.

Υπενθυμίζουμε πως η membership card δίνει δικαίωμα στα μέλη του Επιμελητηρίου μας να επωφεληθούν από εκπτώσεις και προσφορές σε ξενοδοχεία, εστιατόρια, καταστήματα και άλλες υπηρεσίες που έχουν συμφωνήσει με τα Ιταλικά Επιμελητήρια όλου του κόσμου.

Για περισσότερες πληροφορίες για την κάρτα και την παραλαβή της, οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να επικοινωνήσουν με τα γραφεία μας με την κυρία Μπέττυ Μακρή και να επισκεφθούν την ιστοσελίδα της Ένωσης Ιταλικών Επιμελητηρίων του εξωτερικού:

www.assocamerestero.it